

# 2023年朝鲜语新词术语

(2023年12月8日经中国朝鲜语规范委员会审议通过)

| 序号 | 词汇            | 朝鲜语               |
|----|---------------|-------------------|
| 1  | (毕业生)兜底帮扶     | (졸업생) 취업보장성 지원    |
| 2  | (塑造具有特色的)城市精神 | 도시정신              |
| 3  | “母亲水窖”公益项目    | ‘어머니 물독’ 공익프로젝트   |
| 4  | “全龄化”社区养老     | ‘전년령화’ 사회구역 양로    |
| 5  | 5.5G产品        | 5.5G제품            |
| 6  | 5G独立组网网络      | 독립형 5G망           |
| 7  | 阿里“菜鸟”        | 알리 ‘차이냐오’         |
| 8  | 巴克利奖          | 버클리상              |
| 9  | 保供稳价          | 공급보장 및 가격안정(사업)   |
| 10 | 被动收入          | 수동소득              |
| 11 | 边缘易致贫户        | 빈곤위기가정            |
| 12 | 标杆分析法         | ①모범(대조) 분석법 ②벤치마킹 |
| 13 | 别除权           | 별채권               |
| 14 | 参公(管理)        | 공무원법 참조(관리)       |
| 15 | 仓单质权纠纷        | 창고증권 질권분쟁         |

| 序号 | 词汇          | 朝鲜语               |
|----|-------------|-------------------|
| 16 | 产业梯度转移      | 산업 계단식 이전         |
| 17 | 沉睡（休眠）账户    | 휴면계좌              |
| 18 | 城市部件        | 도시기초시설            |
| 19 | 城市更新行动      | 도시갱신행동            |
| 20 | 城乡基本公共服务均等化 | 도농 기본공공봉사/서비스 균등화 |
| 21 | 城中村改造       | 성중촌 개조            |
| 22 | 串串香         | ①꼬치신선로 ②환환샴       |
| 23 | 创意编程        | 창의성 프로그램 설계       |
| 24 | 大课间         | 대업간 시간            |
| 25 | 大统战         | 대통일전선             |
| 26 | 带岗入伍        | 일터보류입대            |
| 27 | 低保边缘家庭      | 최저생계보장선 위기가정      |
| 28 | 点对点帮扶       | 일대일 지원            |
| 29 | 垫资          | 선대금               |
| 30 | 动力煤         | ①발전용 석탄 ②연료탄      |
| 31 | 多支柱养老       | 다주체 양로            |
| 32 | 儿童友好城市      | 아동친화도시            |

| 序号 | 词汇                | 朝鲜语                       |
|----|-------------------|---------------------------|
| 33 | 反恐怖主义法            | 반테로법                      |
| 34 | 非接触式 (un-contact) | 비대면                       |
| 35 | 费氏牡丹鹦鹉            | 피셔모란앵무                    |
| 36 | 峰谷波动              | 고저점 파동                    |
| 37 | 峰谷分时电价            | ①시간대별 차등 전기요금 ②고저시간대 전기요금 |
| 38 | 风干牛肉              | 풍건소고기                     |
| 39 | 风筛法               | 공기식 선별법                   |
| 40 | 风险防控系统            | 위험예방통제시스템                 |
| 41 | 副业刚需              | 부업 실수요                    |
| 42 | 复古零售              | 복고형 소매                    |
| 43 | 概率树               | ① 확률트리 ② 확률지 (枝)          |
| 44 | 盖销邮票              | 날인우표                      |
| 45 | 干净数据              | 정리된 데이터                   |
| 46 | 橄榄型分配格局           | 감람형/올리브 소득분배구조            |
| 47 | 高位增产              | 고위증산                      |
| 48 | 隔隙犯               | 간격범죄                      |
| 49 | 隔夜评标              | 격일 입찰평가                   |

| 序号 | 词汇       | 朝鲜语       |
|----|----------|-----------|
| 50 | 公共数字文化   | 공공디지털문화   |
| 51 | 工程化攻关    | 공정화 난관돌파  |
| 52 | 共居社区     | 공동거주 사회구역 |
| 53 | 共益债务     | 공익채무      |
| 54 | 规划       | ①전망계획 ②규획 |
| 55 | 滚存赤字     | 이월적자      |
| 56 | 滚存节余     | 이월잔금      |
| 57 | 滚动解封     | 점진적 해제    |
| 58 | 国际期货行业协会 | 국제선물업종협회  |
| 59 | 国家低碳转型基金 | 국가저탄소전환기금 |
| 60 | 国之大者     | 국가대업      |
| 61 | 过度防疫     | 과잉방역      |
| 62 | 海姆立克法    | 하임리히법     |
| 63 | 涵摄       | 포섭        |
| 64 | 行程码      | 행적코드      |
| 65 | 行款       | 행격(서법)    |
| 66 | 褐地投资     | 국제기업 인수합병 |

| 序号 | 词汇          | 朝鲜语                 |
|----|-------------|---------------------|
| 67 | 红色基因        | 홍색 유전자              |
| 68 | 后移消费税征收环节改革 | ‘소매단계 소비세 징수’ 개혁    |
| 69 | 互观互检        | 상호 고찰과 검사           |
| 70 | 互联网存贷款      | 온라인 예금 및 대출         |
| 71 | 互助式养老服务     | 호조식 양로봉사            |
| 72 | 护学岗         | 학생보호소(정, 터)         |
| 73 | 豁免审批        | 심사면제                |
| 74 | 话题小视频       | 화제 동영상              |
| 75 | 即开型福利彩票     | 즉석복권                |
| 76 | 即时零售        | 즉석판매                |
| 77 | 脊兽          | 잡상                  |
| 78 | 计算机思维       | 컴퓨팅 사고력             |
| 79 | 加密精英族       | 가상자산 특권층            |
| 80 | 家国情怀        | 가국지회                |
| 81 | 建党精神        | 창당정신                |
| 82 | 结构性货币政策     | 구조적 통화정책            |
| 83 | 节能降碳        | 에너지절약 및 탄소배출감축 (사업) |

| 序号  | 词汇               | 朝鲜语                   |
|-----|------------------|-----------------------|
| 84  | 金砖四家             | 브릭스 4국                |
| 85  | 禁塑令              | ①비닐제품 사용금지령 ②플라스틱 제한령 |
| 86  | 近岸发射             | 근해안 발사                |
| 87  | 经济腹地             | ①경제배후지 ②경제핵심지         |
| 88  | 净资产              | 순자산                   |
| 89  | 空轨旅游线            | 공중궤도 관광열차선로           |
| 90  | 口袋公园             | 미니공원                  |
| 91  | 快餐食品 (fast food) | 즉석음식/식품               |
| 92  | 快时尚/快速时尚         | 패스트 패션                |
| 93  | 垃圾食品             | 부실식품                  |
| 94  | 腊肉               | 람육                    |
| 95  | 懒人经济             | 편의성 경제                |
| 96  | 粮食呼吸             | 량곡호흡                  |
| 97  | 量子霸权             | 량자우월 (성)/량자우위         |
| 98  | 两个确立             | ‘두가지 확립’              |
| 99  | 两个维护             | ‘두가지 수호’              |
| 100 | 两邻理论             | ‘량린’ 리론               |

| 序号  | 词汇                | 朝鲜语          |
|-----|-------------------|--------------|
| 101 | 灵捷竞争              | 민첩성 경쟁       |
| 102 | 零窗口(发射)           | 무편차(발사)      |
| 103 | 领先指数              | (경기)선행지수     |
| 104 | 流调溯源              | 역학조사         |
| 105 | 落地检               | 착지검사         |
| 106 | 绿电                | ①친환경전력 ②록색전력 |
| 107 | 绿色发展              | ①친환경발전 ②록색발전 |
| 108 | 绿色智能家电            | 친환경 지능가전     |
| 109 | 绿丝带               | 록색리본         |
| 110 | 慢时尚(slow fashion) | 슬로우 패션       |
| 111 | 毛细效应              | 모세관효과        |
| 112 | 民主底线              | 민주의 최저선      |
| 113 | 末端物流              | 말단물류         |
| 114 | 耦合效应              | 유도결합효과       |
| 115 | 平板支撑              | 플랭크(동작, 운동)  |
| 116 | 平替(平价替代品)         | 평가대체(물, 품)   |
| 117 | 普通话               | 표준어          |

| 序号  | 词汇                           | 朝鲜语             |
|-----|------------------------------|-----------------|
| 118 | 破产重整                         | 기업회생            |
| 119 | 旗舰物种                         | 기대종             |
| 120 | 区间调控                         | 구간조정            |
| 121 | 全过程人民民主                      | 전과정 인민민주        |
| 122 | 全球人权治理                       | 세계 인권치리         |
| 123 | 权力瘦身                         | 권력/권한 축소        |
| 124 | 人才红利                         | 인재리의 배당(효과)     |
| 125 | 人民币全流程闭环交易                   | 인민폐 전과정적 폐환거래   |
| 126 | 人民币入篮                        | 인민폐의 특별인출권 편입   |
| 127 | 认沽权证                         | ①조기상환 청구권 ②풋워런트 |
| 128 | 认同度                          | 인정도             |
| 129 | 认知觉醒                         | 인지각성            |
| 130 | 容许性先例                        | 허용성 선례          |
| 131 | 三孩政策                         | 세자녀 정책          |
| 132 | 伞护效应                         | 우산(보호) 효과       |
| 133 | 生态系统碳汇能力                     | 생태계의 탄소흡수 능력    |
| 134 | 实质共性 (substantive universal) | 실질적 보편성         |



| 序号  | 词汇      | 朝鲜语               |
|-----|---------|-------------------|
| 135 | 首发经济    | ①선발경제 ②첫출범 경제     |
| 136 | 数据脱敏    | 데이터 마스킹           |
| 137 | 数字藏品    | 디지털 소장품           |
| 138 | 数字身份    | 디지털 신분            |
| 139 | 双务合同    | 쌍무계약              |
| 140 | 碳边境税    | 탄소국경세             |
| 141 | 碳减排支持工具 | 탄소배출저감 지원수단       |
| 142 | 梯次治理    | 계단식 정비            |
| 143 | 提单质权纠纷  | 선하증권 질권분쟁         |
| 144 | 团圆行动    | 유괴아동 찾아주기 행동      |
| 145 | 推普周     | 표준어홍보주            |
| 146 | 托育服务    | 탁아봉사              |
| 147 | 脱贫劳动力   | ①탈빈 로동력 ②빈곤탈퇴 로동력 |
| 148 | 网站首页    | 웹사이트 메인화면         |
| 149 | 危时法     | 비상시 법률            |
| 150 | 微观监管    | 미시적 감독관리          |
| 151 | 微权力     | 미소권력              |

| 序号  | 词汇                           | 朝鲜语          |
|-----|------------------------------|--------------|
| 152 | 微学习 (microlearning)          | 자투리공부        |
| 153 | 微信群主                         | 위챗단체방 개설자    |
| 154 | 稳岗政策                         | 일자리 안정정책     |
| 155 | 物质足迹                         | 물질발자국        |
| 156 | 消落区                          | 소락지역         |
| 157 | 新型举国体制                       | 신형의 거국적 체제   |
| 158 | 形式共性 (formal universal)      | 형식적 보편성      |
| 159 | 形象店                          | ①형상점 ②이미지 샵  |
| 160 | 蓄能泵                          | (양수)에너지저장펌프  |
| 161 | 亚腐败                          | 아부패          |
| 162 | 遥控系统 (remote control system) | 원격조종시스템      |
| 163 | 一站式综合服务                      | 일괄식 종합봉사     |
| 164 | 以奖代补                         | 보조성 장려금      |
| 165 | 意识形态阵地                       | 의식형태의 진지     |
| 166 | 翼装飞行                         | 익장비행         |
| 167 | 议付银行                         | 매입은행         |
| 168 | 应急保供                         | 긴급사태 대비 공급보장 |

| 序号  | 词汇      | 朝鲜语                       |
|-----|---------|---------------------------|
| 169 | 优师计划    | 우수교원 양성계획                 |
| 170 | 友党      | 우당                        |
| 171 | 原产地积累规则 | 원산지 루적규칙                  |
| 172 | 原装配件    | 원부품                       |
| 173 | 员额制     | 원액제                       |
| 174 | 增存挂钩    | (건설용지) 분배와 소화 연결정책        |
| 175 | 增减挂钩    | (농촌 건설용지) 증가와 감소 연결정책     |
| 176 | 增违挂钩    | (농경지) 위법과 벌칙 연결정책         |
| 177 | 债转贷     | 대환대출                      |
| 178 | 政治巡视    | 정치순시                      |
| 179 | 正面清单    | 허용목록                      |
| 180 | 正向激励机制  | 긍정적 격려기제                  |
| 181 | 证照分离改革  | ‘경영허가증과 사업자등록증 분리’ 개혁     |
| 182 | 支原体肺炎   | ①지원체성 폐염 ②마이코플라스마 폐염      |
| 183 | 直觉思维    | 직감사유                      |
| 184 | 治国有常    | 치국유상(나라를 다스리는 데 기본법칙이 있다) |
| 185 | 中观层面    | 국부적 측면                    |

| 序号  | 词汇                 | 朝鲜语                         |
|-----|--------------------|-----------------------------|
| 186 | 中小微商户              | 중소 영세상가                     |
| 187 | 重水堆                | 중수로                         |
| 188 | 主动收入(劳动收入)         | 능동소득                        |
| 189 | 主力合约               | 주력 계약                       |
| 190 | 转型发展               | (경제의) 전환발전                  |
| 191 | 转质权纠纷              | 전질권분쟁                       |
| 192 | 追溯力                | 소급력                         |
| 193 | 自动驾驶卡车             | 자율주행 트럭                     |
| 194 | 自限性疾病              | 자한성 질환                      |
| 195 | 组合式税费支持政策          | 조합형 세수우대정책                  |
| 196 | 各民族共有精神家园          | 여러 민족이 공유하는 정신적 터전          |
| 197 | 铸牢中华民族共同体意识        | 중화민족공동체인식을 확고히 수립하다         |
| 198 | “中华文化进校园”活动        | ‘중화문화 교정진입’ 활동              |
| 199 | “民族团结代代传”青少年万人交流计划 | ‘민족단결 대물림’ 청소년 만인교류계획       |
| 200 | “中华民族一家亲、同心共筑中国梦”  | ‘중화민족은 한가족, 한마음으로 중국꿈 이뤄가네’ |
| 201 | “手拉手心连心”等活动        | ‘손에 손잡고 한마음 한뜻으로’           |
| 202 | 农民工“求学圆梦行动”        | 농민공 ‘배움의 꿈 이루기 행동’          |

| 序号  | 词汇                     | 朝鲜语                                |
|-----|------------------------|------------------------------------|
| 203 | 青少年助学行动                | 청소년 학업지원 행동                        |
| 204 | 青年助就业行动                | 청년 취업지원 행동                         |
| 205 | “春蕾计划”                 | ‘꽃봉오리 계획’                          |
| 206 | 民族团结进步创建工作             | 민족단결진보 건설사업                        |
| 207 | 民族团结正能量激励机制            | 민족단결의 긍정에너지 격려기제                   |
| 208 | 习近平总书记关于加强和改进民族工作的重要思想 | 민족사업을 강화하고 개진할 데 대한 습근평총서기의 중요한 사상 |
| 209 | 民族团结进步专栏、专题            | 민족단결진보 전문란 및 특집                    |
| 210 | 民族团结进步好声音              | 민족단결진보의 노래                         |
| 211 | 民族团结进步宣传日、宣传周、宣传月活动    | 민족단결진보 선전일, 선전주, 선전월 활동            |
| 212 | “创造、奋斗、团结、梦想”的伟大民族精神   | ‘창조, 분투, 단결, 지향’ 이라는 위대한 민족정신      |
| 213 | “青年大学习”网上主题团课          | 온라인 ‘청년대학습’ 공청단수업 전문과정             |
| 214 | “精彩人生女性终身学习计划”         | ‘멋진 인생-여성 평생학습 계획’                 |
| 215 | 共居、共学、共事、共乐的社会条件       | 함께 거주하고 공부하고 일하며 즐길 수 있는 사회조건      |
| 216 | 西部计划志愿者服务              | 서부계획의 자원봉사                         |
| 217 | 返乡大学生支教                | 귀향대학생의 교학사업 지원                     |
| 218 | “红领巾中小课堂”              | ‘붉은넥타이’ 수업                         |
| 219 | 文化“送温暖”活动              | ‘사랑의 손길’ 문화활동                      |

| 序号  | 词汇                      | 朝鲜语                               |
|-----|-------------------------|-----------------------------------|
| 220 | (民族团结) 去极端化思想           | (민족단결) 탈극단화 사상                    |
| 221 | “百千万巾帼大宣讲”活动            | ‘천백만 걸출녀성 강연’ 활동                  |
| 222 | 少年儿童书信手拉手、中学生结对子活动      | 소년아동 서신왕래, 중학생 짝 만들기 활동           |
| 223 | 青少年民族团结融情夏(冬)令营活动       | ‘민족단결의 정’ 청소년 여름(겨울) 야영활동         |
| 224 | 青春助力脱贫攻坚行动              | 빈곤퇴치를 위한 청춘의 조력                   |
| 225 | 民族团结进步创建“七进”活动          | 민족단결진보건설 ‘7진’ 활동                  |
| 226 | “中华民族一家亲，可爱城市共同建”主题创建活动 | ‘중화민족은 한가족, 사랑스런 도시 함께 건설하기’ 주제활동 |
| 227 | 民族团结进步教育常态化机制           | 민족단결진보교육 일상화 기제                   |